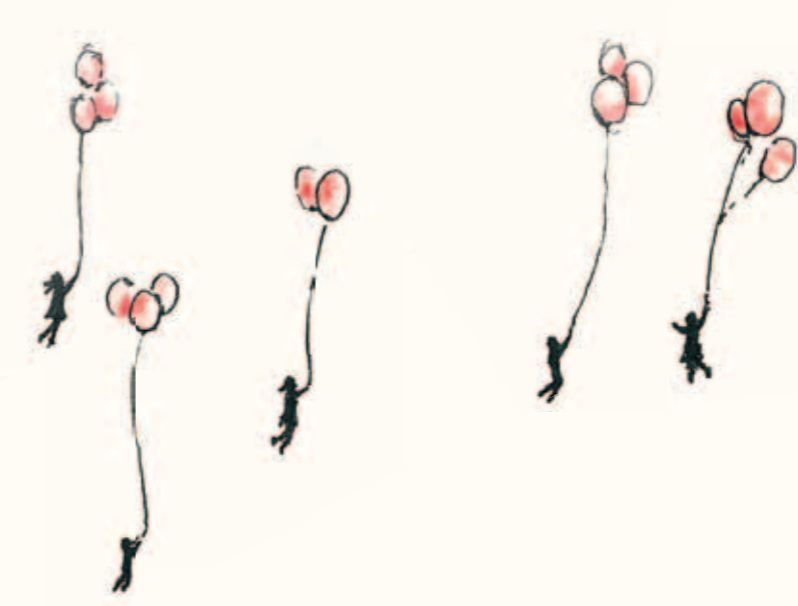


Aux sentiments qui m'ont conduit dans
la splendeur de la « cité éternelle ».

*Agli affetti che mi hanno condotto nella
suggerione della città eterna.*



ROMA

Roberto Di Costanzo

Aux grands lecteurs

Comme cela arrive souvent pour toutes les œuvres d'art, ce livre est l'accomplissement d'un rêve.

Un enfant, au pied de Castel Sant'Angelo, son flacon de bulles de savon dans les mains, attire de nombreux autres enfants et, tous ensemble, ils commencent un voyage à la découverte de l'une des plus fascinantes capitales du monde.

La Rome dessinée de Roberto Di Costanzo est imprégnée d'ambiances métaphysiques et oniriques, pourtant réelles et compréhensibles par les enfants qui liront ce livre et le feuilletteront, y plongeant, s'imaginant un voyage parmi les illustrations de l'artiste, volant comme les personnages de cette histoire. Toute la ville est vue par les yeux innocents de l'enfance. Les dimensions s'étirent comme quand les objets les plus communs ont des apparences et des proportions que seuls de jeunes observateurs peuvent remarquer. Le vol est une constance de la narration poétique de l'illustrateur. Il symbolise le temps qui passe, le signe de changements continus, l'énergie créative qui nous transporte vers des contrées inconnues, l'indication tangible de l'émerveillement de découvrir quelque chose. Le lien entre la création, la fantaisie et le réalisme engendre une vision métaphysique de la réalité, presque pour renforcer la conviction que la « cité éternelle » est depuis toujours une source de récit sans fin, saisie par le trait de génie de l'auteur-illustrateur, signature de son expression artistique.

Roberto Di Costanzo mélange de façon sublime les différentes facettes de son art, illustrateur, portraitiste et costumier, offrant le défilé d'images d'une histoire fascinante : la découverte d'une Rome, comme un grand décor de théâtre à planter et à décrire avec rigueur, mais aussi avec le fantasme que les millénaires évoquent. Avec ses planches, il invite les jeunes lecteurs à dessiner, peindre ce que leurs yeux voient de la ville, son regard suggère ainsi des visions changeantes et en perpétuelle évolution.

Le peintre et sculpteur Pietro Rocchi, le maquilleur de renom dans le monde du cinéma Francesco Freda et son mentor le chef costumier Piero Tosi ont imprégné d'art et de sagesse le travail de Roberto Di Costanzo qui réussit à intégrer à une narration essentiellement visuelle des détails littéraires d'une infinie délicatesse. Les ombres et les points de vue qu'il décide d'illustrer, la lumière, le clair-obscur et l'immensité du paysage expriment son style, la recherche de la beauté même dans les moindres détails, pour que personne ne soit oublié dans le processus de création de la plus grande histoire, celle de la vie humaine.

Paolo Maria Nosedà

Traduction de l'italien : Isabelle Villanova

Ai lettori adulti

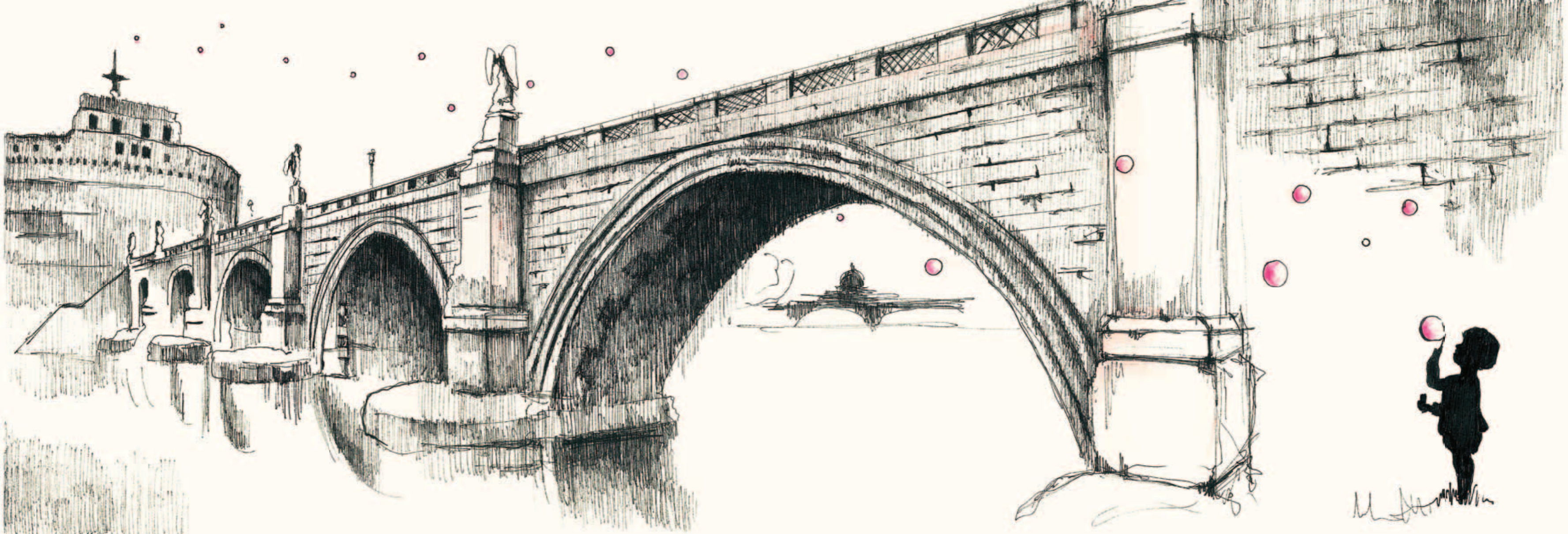
Come spesso accade per quasi tutti i lavori d'arte, anche questo volume rappresenta l'avverarsi di un sogno.

Un bimbo che, ai piedi di Castel Sant'Angelo, con le sue bolle di sapone, richiama a raccolta altri bimbi e, tutti insieme, iniziano un viaggio alla scoperta di una delle più affascinanti capitali del mondo.

La Roma delle tavole di Roberto Di Costanzo è intrisa di atmosfere metafisiche e oniriche, eppure reali e comprensibili ai bimbi che leggeranno questo volume e lo sfoglieranno immaginando, immedesimandosi, un viaggio dentro le illustrazioni dell'artista, volando come i protagonisti di questo racconto. L'intera città viene vista con gli occhi candidi dell'infanzia: le dimensioni si dilatano, proprio come quando anche gli oggetti più comuni assumono sembianze e proporzioni intelligibili solo ai piccoli osservatori. Il volo è una costante della narrazione poetica dell'illustratore: è il passaggio del tempo, il segno del cambiamento costante, l'energia creativa che ci trasporta tutti nell'altrove sconosciuto, è l'indicazione tangibile alla meraviglia della scoperta di ciò che non si conosce. Il connubio fra creazione, fantasia e realismo dona origine a una visione metafisica della realtà, quasi a rafforzare la convinzione che l'intera città eterna è da sempre un'inesauribile fonte narrativa da fermare con il sapiente tratto che contrassegna l'espressione artistica dell'illustratore-autore.

Roberto Di Costanzo mescola in modo sublime la poliedricità fra la sua arte di illustratore, ritrattista, costumista, offrendo una sceneggiatura per immagini di una storia avvincente: la scoperta di una Roma che è anche un grande palcoscenico da allestire e descrivere con rigore ma anche con la fantasia che i millenni evocano. Con le sue tavole, estende l'invito ai piccoli lettori perché anche loro disegnano e dipingano ciò che i loro occhi colgono della città, facendo divenire il suo punto di vista un suggerimento per visioni mutate e in continuo divenire. Il pittore e scultore Pietro Rocchi, il grande artista del trucco Francesco Freda, ed il suo mentore il maestro Piero Tosi hanno lasciato preziosi bagliori di arte e di sapienza nel lavoro di Roberto Di Costanzo che riesce a integrare la narrazione puramente visiva con spunti letterari di infinita delicatezza. Le ombre e gli scorci che decide di illustrare, la luce e il chiaroscuro e la grandiosità di un paesaggio incarnano il suo stile più vero fatto di ricerca della bellezza anche nei dettagli apparentemente meno importanti, perché nulla sia lasciato al caso nel processo di compimento della più grande narrazione, quella della vita umana.





CINECITTÀ



